

# Exo

## Chapter 5

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1  
אָמַר וְאַחַר מֹשֶׁה בָּאוּ וְאֶהְרֹן וְיֵאמְרוּ אֶל-פְּרַעֲהַּ כְּהֵ-אָמַר  
말씀하셨다 이같이- 바로에게 -에게 그리고-말했다 그리고-아론이 모세와 들어갔다 그리고-후에  
[H0559](#) [H3541](#) [H6547](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0175](#) [H4872](#) [H0935](#)  
: בְּמִדְבָּר לִי וַיְהִי וַיִּזְחַּק עָלַי אֶת-שְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה  
광야에서 나에게 그리고-그들이-축제하게 내-백성을 그- 보내라 이스라엘의 -의-하나님 여호와께서  
[H2287](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#)

그 후에 모세와 아론이 가서 바로에게 이르되 이스라엘 하나님 여호와의 말씀에 내 백성을 보내라 그들이 광야에서 내 앞에 절기를 지킬 것이니라 하셨나이다

2  
אֶת-לְשַׁלַּח בְּקוֹלוֹ אֲשַׁמַּע אֲשָׁר יְהוָה מִי פְּרַעֲהַּ וַיֵּאמֶר  
그- 보내려고 그의-목소리에 내가-들으리이까 -인 여호와가 누구이나 바로가 그리고-말했다  
[H0853](#) [H7971](#) [H8085](#) [H3068](#) [H4310](#) [H6547](#) [H0559](#)  
לֹא יִשְׂרָאֵל אֶת-וְגַם יְהוָה אֶת-יָדְעֵתִי לֹא יִשְׂרָאֵל  
아니다 이스라엘을 그- 그리고-또한 여호와를 그- 내가-알지-못한다 아니다 이스라엘을  
[H3808](#) [H3478](#) [H0853](#) [H1571](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3808](#) [H3478](#)  
אֲשַׁלַּח  
내가-보내지-않으리라  
[H7971](#)

바로가 가로되 여호와가 누구관대 내가 그 말을 듣고 이스라엘을 보내겠느냐 나는 여호와를 알지 못하니 이스라엘도 보내지 아니하리라

3  
דֶּרֶךְ וָאָ גַּלְכָּה עָלֵינוּ נִקְרָא הָעֶבְרִים אֱלֹהֵי וַיֵּאמְרוּ  
길로 제발 가게-하소서- 우리를 만나셨다 그-히브리인들의 -의-하나님이 그리고-그들이-말했다  
[H1870](#) [H4994](#) [H3212](#) [H7122](#) [H5680](#) [H0430](#) [H0559](#)  
פֶּן-אֱלֹהֵינוּ לִיהוָה וְנִזְבַּחַהּ בְּמִדְבָּר יָמִים שְׁלֹשֶׁת  
-하지-않도록- 우리의-하나님께 여호와께 그리고-우리가-제사하게 광야로 일의 삼  
[H6435](#) [H0430](#) [H3068](#) [H2076](#) [H3117](#) [H7969](#)  
: בְּקָרְבֶׁךָ אִוּ בְּדָבָר יִפְגְּעוּ  
칼로 또는 역병으로 그분이-가격하실까  
[H2719](#) [H1698](#) [H6293](#)

그들이 가로되 히브리인의 하나님께서 우리에게 나타나셨은즉 우리가 사흘길쯤 광야에 가서 우리 하나님 여호와께 희생을 드리려하니 가기를 허락하소서 여호와께서 온역이나 칼로 우리를 치실까 두려워하나이다

4  
אֶת-תַּפְרִיעוֹ וְאֶהְרֹן מֹשֶׁה לְמָהּ מַצֵּרִים מֶלֶךְ אֱלֹהִים וַיֵּאמֶר  
그- 너희가-떨어트리느냐 그리고-아론아 모세와 어찌하여 애굽의 왕이 그들에게 그리고-말했다  
[H0853](#) [H0175](#) [H4872](#) [H4100](#) [H4714](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0559](#)  
: לְסִבְלֹתֵיכֶם לָכוּ מִמִּצְרַיִם הָעַם  
너희의-짐들로 가라 그들의-일들에서 그-백성을  
[H5450](#) [H3212](#) [H4639](#)

애굽 왕이 그들에게 이르되 모세와 아론아 너희가 어찌하여 백성으로 역사를 쉬게 하느냐 가서 너희의 역사나 하라

אֹתָם וְהִשְׁבַּתָּם וְהָאָרֶץ עִם עַתָּה רַבִּים הֵן פְּרַעָה וַיֹּאמֶר 5  
 그들을 그리고-너희가-침게하는가 그-땅의 백성이 지금 많다 보라- 바로가 그리고-말했다  
[H0853](#) [H0776](#) [H6258](#) [H2005](#) [H6547](#) [H0559](#)

מִסְבְּלָתָם:  
 그들의-짐들에서  
[H5450](#)

또 가로되 이제 나라에 이 백성이 많거늘 너희가 그들로 역사를 쉬게 하는도다 하고

שְׂטָרִיו וְאֵת־ בָּעַם הַנְּגִשִּׁים אֵת־ הַהוּא בַיּוֹם פְּרַעָה וַיֹּצֵו 6  
 그의-행정관들에게 그리고-그- 그-백성의 그-감독들에게 그- 그 그-날에 바로가 그리고-명했다  
[H7860](#) [H0853](#) [H5065](#) [H0853](#) [H1931](#) [H3117](#) [H6547](#) [H6680](#)

לֵאמֹר:  
 말하기를  
[H0559](#)

바로가 당일에 백성의 간역자들과 패장들에게 명하여 가로되

כְּתֻמוֹל הַלְבָנִים לְלַבֵּן לָעַם תָּבֹן לָתֶת תֹּאסֶפֶן לָא 7  
 어제처럼 그-벙들들을 만들도록 그-백성에게 짚을 주기를 너희는-계속하지-않으리라 아니다  
[H8543](#) [H3843](#) [H8401](#) [H5414](#) [H3254](#) [H3808](#)

שְׁלֶשֶׁם הֵם יֵלְכוּ וְקִשְׁוּ לָהֶם תָּבֹן:  
 그제처럼 그들은 그들을-위해 그리고-모으게-하라 가서- 그들은  
[H8032](#) [H1992](#) [H3212](#) [H8401](#)

너희는 백성에게 다시는 벽돌 소용의 짚을 전과 같이 주지 말고 그들로 가서 스스로 좁게 하라

עֲלֵיהֶם תְּשִׂימוּ וְאֵת־ מִתְכַּנֶּת הַלְבָנִים אֲשֶׁר־ הֵם עֲשִׂים תְּמוֹל שְׁלֶשֶׁם 8  
 그들-위에 너희는-놓으리라 그리고-그- 할당량을 그리고-그- 그-벙들의 그-인 -인 그들이 만드는 어제  
[H0853](#) [H4971](#) [H3843](#) [H1992](#) [H8543](#) [H8032](#)

לָא תִנְרַעוּ מִמֶּנּוּ כִּי־ נִרְפָּים הֵם עַל־ כֵּן הֵם לָא 9  
 너희는-감하지-않으리라 그것에서 왜냐하면- 그들은 계으른-자들이다 그것 -위에  
[H3808](#) [H1639](#) [H7503](#) [H1992](#) [H1992](#)

צִעֲקִים לֵאמֹר גִּלְגָּה נִזְבַּחַה לְאֱלֹהֵינוּ:  
 부르짖고-있다 말하기를 가자 제사하자 우리의-하나님께  
[H6817](#) [H0559](#) [H3212](#) [H2076](#) [H0430](#)

또 그들의 전에 만든 벽돌 수효대로 그들로 만들게 하고 감하지 말라 그들이 게으르므로 소리질러 이르기를 우리가 가서 우리 하나님  
 께 희생을 드리자 하나니

וְאֵל־ בְּהָ וַיַּעֲשֵׂוּ־ הָאֲנָשִׁים עַל־ הָעֲבָרָה תִּכְבֵּד 9  
 그리고-하지-말라- 그것을 그리고-그들이-하게-하라- 그-사람들 -위에 그-일이 무거워져라  
[H0408](#) [H0376](#) [H5656](#) [H3513](#)

יִשְׁעוּ כְּדַבְרֵי־ שִׁקְרָ:  
 그들이-돌아보게 -의-말들에- 거짓  
[H8159](#) [H1697](#) [H8267](#)

그 사람들의 고역을 무겁게 함으로 수고롭게 하여 그들로 거짓말을 듣지 않게 하라

לֵאמֹר הָעַם וַיֹּאמְרוּ אֵל־ וַיִּשְׁטְרוּ הָעַם וַיֵּצֵאוּ 10  
 말하기를 그-백성에게 -에게 그리고-말했다 그리고-그의-행정관들 그-백성의 감독들이 그리고-나갔다  
[H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H7860](#) [H5065](#) [H3318](#)

כֹּה אָמַר פְּרַעָה אֵינִי נָתַן לָכֶם תָּבֹן:  
 이같이 말했다 바로가 아니다-나는 주는-자가  
[H3541](#) [H0559](#) [H6547](#) [H0369](#) [H5414](#) [H8401](#)



17  
 נִזְכָּרָה נִלְכָּה אָמְרִים אַתֶּם כֵּן עַל- נִרְפִים אַתֶּם נִרְפִים וַיֹּאמֶר  
 제사하자 가자 말하고-있다 너희는 그것 -위에 게으르다 너희는 게으르다 그리고-그가-말했다  
 H2076 H3212 H0559 H7503 H7503 H0559

לְיְהוָה:  
 여호와께  
 H3068

바로가 가로되 너희가 게으르다 게으르다 그러므로 너희가 이르기를 우리가 가서 여호와께 희생을 드리자 하는도다

18  
 לְבָנִים וְתָכַן לָקַם יִתֵּן לֹא- וְתָכַן עֲבָדוֹ לָכוּ וְעַתָּה  
 벤들들의 그러나-할당량을 너희에게 주어지지-않으리라 아니- 그리고-짚은 일하라 가서 그리고-이제  
 H3843 H8506 H5414 H3808 H8401 H5647 H3212 H6258

תִּתְּנֵנוּ:  
 너희가-줄-것이다  
 H5414

이제 가서 일하라 짚은 너희에게 주지 않을지라도 너희가 벽돌을 여수히 바칠지니라

19  
 לֹא- לֵאמֹר בָּרַע אַתֶּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- שְׂטָרִי וַיִּרְאוּ  
 아니- 말하기를 나쁘게 그들을 이스라엘의 -의-자녀들의 행정관들이 그리고-보았다  
 H3808 H0559 H0853 H3478 H7860 H7200

בְּיוֹמוֹ: יוֹם דְּבַר- מִלְּבָנֵיכֶם תִּגְרְעוּ  
 그-날에 날의 할당량- 너희의-벤들들에서 너희는-감하지-않으리라  
 H3117 H3117 H1697 H3843 H1639

이스라엘 자손의 패장들이 너희의 매일 만드는 벽돌을 조금도 감하지 못하리라 함을 듣고 화가 몸에 미친 줄 알고

20  
 בְּצֵאתָם וַיִּפְגְּעוּ אֶת- מִנְשֵׁה וְאֶת- אֶהֱרֹן נִצְבִים לִקְרֹאתָם  
 그들이-나올-때에 그들을-만나려고 서-있던 아론을 그리고-그- 모세와 그- 그리고-그들이-만났다  
 H3318 H7125 H5324 H0175 H0853 H4872 H0853 H6293

מֵאֵת פְּרֻעָה:  
 바로 -에서  
 H6547 H0854

그들이 바로를 떠나 나올 때에 모세와 아론이 길에 선 것을 만나

21  
 אֲשֶׁר וַיִּשְׁפֹּט וַיְהוָה עֲלֵיכֶם וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם יִרְא  
 -을 그리고-심판하시라 너희를 여호와께서 보시라 그들에게 그리고-그들이-말했다  
 H8199 H3068 H7200 H0413 H0559

לְתַת- עֲבָדָיו וּבְעֵינֵי פְרֻעָה בְּעֵינֵי רִיחֹנוּ אֶת- הַבְּאֲשָׁתָם  
 주려고- 그의-신하들의 그리고-의-눈에서 바로의 -의-눈에서 우리의-냄새를 그- 너희가-악하게-했다  
 H5414 H5650 H6547 H7381 H0853 H0887

לְהַרְגֵנוּ: לְהַרְגֵנוּ: לְהַרְגֵנוּ:  
 우리를-죽이려고 그들의-손에 칼을  
 H2026 H3027 H2719

그들에게 이르되 너희가 우리로 바로의 눈과 그 신하의 눈에 미운 물건이 되게 하고 그들의 손에 칼을 주어 우리를 죽이게 하는도다 여호와께서 너희를 감찰하시고 판단하시기를 원하노라

22  
 הֲרַעְתָּהּ לָמָּה וַיֹּאמֶר אֲדָנָי וַיְהוָה אֶל- מִנְשֵׁה וַיִּשָּׁב  
 당신이-해를-끼침스니까 어찌하여 주여 그리고-말했다 여호와께 -에게 모세가 그리고-돌아갔다  
 H4100 H0136 H0559 H3068 H0413 H4872 H7725

שְׁלַחְתָּנִי: שְׁלַחְתָּנִי: שְׁלַחְתָּנִי:  
 당신이-보내셨스니까-나를 이것을 어찌하여 이-백성 -에게  
 H7971 H2088 H4100 H2088

모세가 여호와께 돌아와서 고하되 주여 어찌하여 이 백성으로 학대를 당케 하셨나이까 어찌하여 나를 보내셨나이까

|                       |       |        |                       |                       |                       |                       |                       |         |    |
|-----------------------|-------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|----|
| הָיָה                 | לָעַם | הָרַע  | בְּשִׁמְךָ            | לְדַבֵּר              | בְּרַעְיָהּ           | אֵל-                  | בְּאֵתִי              | וּמֵאָז | 23 |
| 이-백성                  | -에게   | 악하게-했다 | 당신의-이름으로              | 말하려고                  | 바로에게                  | -에게                   | 내가-들어갔다               | 그리고-부터  |    |
| <a href="#">H2088</a> |       |        | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H6547</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0935</a> |         |    |
|                       |       |        | עַמֶּךָ:              | אֶת-                  | הַצִּלָּתָהּ          | לֹא-                  | וְהַצִּלָּתִי         |         |    |
|                       |       |        | 당신의-백성을               | 그-                    | 당신이-구원하셨다             | 아니-                   | 그리고-구원하기를             |         |    |
|                       |       |        |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5337</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H5337</a> |         |    |

내가 바로에게 와서 주의 이름으로 말함으로부터 그가 이 백성을 더 학대하며 주께서도 주의 백성을 구원치 아니하시나이다